

Зміст

Діти, молодь та сім'я	2
Вагітність, пологи та своєчасна допомога	2
Догляд за дітьми у Потсдамі	9
Запитання та відповіді про догляд за дітьми в Потсдамі	10
Школа для дітей віком від 6 до 18 років	12
Визнання атестатів (школа)	14
Пільги для сім'ї	15

Діти, молодь та сім'я

Вагітність, пологи та своєчасна допомога

Вагітні жінки та сім'ї перебувають під особливим соціальним захистом. Вони мають право на інформацію, консультації, медичну допомогу та лікування, а також підтримку (фінансові виплати, допомогу в натуральній формі та підтримку).

Інформаційний додаток для батьків elina3

Інформаційний додаток для батьків надає вичерпну інформацію для вагітних жінок та батьків новонароджених або малюків віком від 0 до 3 років, а також пропонує огляд пропозицій щодо вагітності, раннього віку та батьківства. Сюди входить, наприклад, інформація про підготовку до пологів, пологові будинки, акушерок, центри сім'ї та батьків і дітей, центри сімейного консультування, центри денного догляду за дітьми та дитячі садки. Інформаційний додаток для батьків можна використовувати як організаційний та нагадувальний засіб, а також як джерело інформації про майбутні огляди під час вагітності, щеплення, обстеження в ранньому віці або інші питання під час та після вагітності. Загалом інформаційний додаток для батьків функціонує як довідник із багатьма додатковими функціями. Пропозиція є безкоштовною й фінансується Федеральним фондом надання своєчасної підтримки.



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Bundesstiftung
Frühe Hilfen



Landeshauptstadt Potsdam

Koordination Frühe Hilfen / Marco Kelch

@marco.kelch@rathaus.potsdam.de

<https://vv.potsdam.de/vv/produkte/eltern-informat...>

Центри консультування з питань вагітності

Центри консультування з питань вагітності надають безкоштовні й різноманітні консультації та допомогу батькам, які бажають мати дитину, майбутнім батькам, вагітним жінкам та батькам дітей віком до 3 років. Це, зокрема, консультування та інформування щодо соціальної, фінансової та правової допомоги та пільг (охорона материнства, допомога по догляду за дитиною, допомога на дитину, утримання, допомога на оренду житла, допомога громадянам, допомога від фондів, варіанти догляду за дитиною, права на контакт та батьківська опіка), консультування та інформування під час вагітності (профілактичні огляди, пологові будинки, акушерська допомога), психосоціальне

консультування (консультування у випадку викидня, мертвонародження, конфіденційних пологів, розлучення під час вагітності, психічних захворювань під час вагітності або після пологів), консультування щодо конфліктів під час вагітності та консультування щодо лікування матері та дитини.

Caritas Erzbistum Berlin

Консультування з питань вагітності в Потсдамі

📍 [Zimmerstraße 7, 14471 Potsdam](#)

☎ [0331710298](tel:0331710298)

🌐 www.caritas-brandenburg.de/beratung-hilfe/schwang...

Районна асоціація DRK у Потсдамі/Цаух-Бельцигу

Консультаційний центр з питань вагітності, планування сім'ї та статевого життя

📍 [Beyerstraße 8, 14469 Potsdam](#)

☎ [03312011891](tel:03312011891)

🌐 www.drk-belzig.de/angebote/soziale-dienste/sozial...

donum vitae

Консультаційний центр у Потсдамі

📍 [Jägerallee 31, 14469 Potsdam](#)

☎ [033160018111](tel:033160018111)

🌐 <https://berlin-brandenburg-donumvitae.org>

Протестантська організація молоді та добробуту (EJF)

Консультаційний центр на Лінденштрассе — консультування з питань вагітності

📍 [Lindenstraße 56, 14467 Potsdam](#)

☎ [03312807324](tel:03312807324), [03312807343](tel:03312807343)

🌐 www.ejf.de/einrichtungen/beratungstellen/beratung...

pro Familia

Консультаційний центр у Потсдамі

📍 [Charlottenstraße 30, 14467 Potsdam](#)

☎ [0331860668](tel:0331860668)

🌐 www.profamilia.de

Гінеколог — до- та післяпологовий догляд, паспорт матері

Гінекологи обстежують і консультують вагітних жінок щодо здоров'я та розвитку майбутньої дитини (медична допомога під час та після вагітності). Основною метою пренатальної допомоги є раннє виявлення ризиків і небезпек для майбутньої дитини та її матері. Гінекологи видають паспорт матері, до якого вносять хвороби, результати обстежень, дату народження та інформацію про пологи. Паспорт матері завжди слід мати при собі на всіх медичних амбулаторних та стаціонарних обстеженнях, а також на випадок надзвичайних ситуацій. Через шість тижнів після народження дитини кожній мамі рекомендується пройти огляд у гінеколога.

Список гінекологів

🌐 <https://arztsuche.kvbb.de/>

Акушерки

Акушерки підтримують жінок (та за потреби їхні сім'ї) під час вагітності та після народження дитини. Акушерки надають консультації щодо вагітності та пологів, супроводжують пологи, піклуються про матерів у післяпологовий період, надають підтримку у догляді за дитиною та пропонують різноманітні курси до та після пологів. Витрати на консультації та підтримку акушерки покриває державне медичне страхування.

Список акушерок землі Бранденбург

 www.hebammen-brandenburg.de/hebammensuche.html

Пологи

Майбутні мами або майбутні батьки можуть народити дитину вдома в супроводі акушерки (домашні пологи), у пологовому центрі або в пологовій клініці. Для цього необхідно заздалегідь зареєструватися у акушерки або у відповідному пологовому центрі ще до народження дитини.

Список акушерок землі Бранденбург

 www.hebammen-brandenburg.de/hebammensuche.html

Geburtshaus Apfelbaum

 [Tuchmacherstraße 17, 14482 Potsdam](#)

 [03317112240](tel:03317112240)

 www.geburtshaus-apfelbaum.de

Geburtshaus am Neuem Garten

 [Große Weinmeisterstraße 57, 14469 Potsdam](#)

 [01777996721](tel:01777996721), [015231810104](tel:015231810104), [015255932736](tel:015255932736)

 www.geburtshaus-am-neuen-garten.de

St. Josefs Krankenhaus

 [Allee nach Sanssouci 7, 14471 Potsdam](#)

 [033196824000](tel:033196824000)

 www.alexianer-potsdam.de/geburt-im-stjosefs/gebur...

Klinikum Ernst von Bergmann

Клініка гінекології та акушерства (корпус F)

 [Charlottenstraße 72, 14469 Potsdam](#)

 [033124135604](tel:033124135604), [033124135602](tel:033124135602)

 www.evb-gesundheit.de/klinikumevb/geburtshilfe

Педіатри

Педіатри лікують дитину від можливих захворювань, проводять профілактичні огляди (**U-обстеження**), консультують щодо щеплень для дитини, проводять їх і за потреби скеровують дитину в клініку або до спеціаліста. Витрати на профілактичне медичне обслуговування та лікування вашої дитини покриваються за рахунок обов'язкового медичного страхування.

Список педіатрів

 <https://arztsuche.kvbb.de/>

Відділ реєстрації актів цивільного стану

Пологовий будинок або пологовий центр видає довідку про народження для кожної новонародженої дитини та повідомляє про її народження до відповідного РАЦСу (муніципальний орган). У випадку домашніх пологів, потрібно зареєструвати дитину в РАЦСі протягом одного тижня. РАЦС видає свідоцтво про народження для кожної новонародженої дитини і реєструє її у відділі реєстрації місця проживання. Маючи свідоцтво про народження дитини, ви можете подати заяву на отримання індивідуальної допомоги або дитячого паспорта (для виїзду за кордон).

Столиця землі Потсдам

[РАЦС](#)

 [Friedrich-Ebert-Straße 79/81, 14469 Potsdam](#)

 [03312891112](tel:03312891112)

@neugeborene@rathaus.potsdam.de

Будь ласка, принесіть на прийом свідоцтво про народження дитини, посвідчення особи/паспорт і, за наявності, оригінал документа про шлюб або розлучення. Документи/сертифікати іноземною мовою повинні бути подані разом із перекладом на німецьку мову (загальноновизнаним і присяжним перекладачем).

Встановлення батьківства та опіки — нотаріальне засвідчення

Якщо батьки не перебувають у шлюбі між собою на момент народження дитини, біологічний батько не є автоматично її батьком. Чоловік може визнати своє батьківство. Якщо мати погоджується на визнання батьківства, чоловік вважається батьком її дитини. Якщо батьки не перебувають у шлюбі на момент народження дитини, мати автоматично отримує одноосібну опіку. Якщо вони бажають здійснювати батьківську опіку спільно, для цього необхідна заява про опікунство. Заяви можна подати до або після народження дитини, і вони мають бути офіційно засвідчені. Це можна зробити в Управлінні у справах молоді (платно), у нотаріуса (платно) або в місцевому суді (безкоштовно, лише визнання батьківства). Батько і мати мають бути присутні особисто. Якщо батьки недостатньо володіють німецькою мовою, для нотаріального засвідчення потрібен перекладач. Ця особа повинна бути здатна ідентифікувати себе і не повинна бути пов'язана з батьками кровними чи шлюбними узами.

Столиця землі Потсдам

Управління у справах молоді

 [Am Palais Lichtenau 3-5, 14469 Potsdam](#)

 [03312892278](tel:03312892278), [03312892246](tel:03312892246)

@Beurkundung@rathaus.potsdam.de

Служба привітання з поповненням у сім'ї

Служба привітання з поповненням у сім'ї столиці землі Потсдам надсилає усім сім'ям, які проживають у Потсдамі, вітання з народженням дитини поштою. Під час особистого вітального візиту працівники служби або її консультанти надають молодій сім'ї вітальний пакет з інформацією та порадами щодо розвитку їхньої дитини, а також розповідають про те, які в їх районі є пропозиції щодо побуту, дозвілля, денного догляду за дитиною та фінансової допомоги.

Столиця федеральної землі місто Потсдам

Служба привітання з поповненням у сім'ї

📍 [Friedrich-Ebert-Straße 79/81, 14469 Potsdam](#)

☎ [03312892310](tel:03312892310), [03312892317](tel:03312892317)

@ familienbegruessungsdienst@rathaus.potsdam.de

🌐 www.potsdam.de/familienbegruessungsdienst

Сімейні акушерки

Залучення сімейних акушерок та сімейних медичних і педіатричних медсестер є доповненням до звичайної акушерської роботи й передбачає підтримку (майбутнім) сім'ям у стресових життєвих ситуаціях до досягнення дитиною 3-річного віку. Фахівці відповідають на запитання про вагітність і пологи, а також про розвиток і здоров'я дитини та, за потреби, консультують щодо відповідних пропозицій та контактних осіб. Пропозиція є безкоштовною та конфіденційною та фінансується Федеральним фондом надання своєчасної допомоги.

Столиця федеральної землі місто Потсдам

📍 [Hegelallee 6-10 \(Haus 1\), 14467 Potsdam](#)

☎ [03312892373](tel:03312892373)

🌐 www.potsdam.de/familienhebammen

Консультації щодо раннього віку

Батьки немовлят часто відчують себе невпевнено на першому етапі батьківства, оскільки їм доводиться адаптуватися до нових умов, що швидко змінюються. Якщо немовлята зокрема мають розлади поведінки, багато плачуть або не можуть заснути, часто корисними є професійні та низькопорогові консультації. Служба раннього консультування пропонує батькам дітей віком до трьох років можливість отримати консультацію в кризових ситуаціях, зокрема в домашніх умовах. Послуга є безкоштовною, конфіденційною та фінансується Федеральним фондом надання своєчасної підтримки.

Сімейний центр при Потсдамському університеті прикладних наук

Консультаційний центр Vom Säugling zum Kleinkind

📍 [Kiepenheuerallee 5 \(Haus 5\), 14469 Potsdam](#)

☎ [03315802455](tel:03315802455)

🌐 www.familienzentrum-potsdam.de

Центр батьків і дитини (AWO)

📍 [Röhrenstraße 6, 14480 Potsdam](#)

☎ [03316008773](tel:03316008773)

🌐 <https://awo-potsdam.de/standort/eltern-kind-zentr...>

Сімейний центр Bisamkiez (EJF)

📍 [Bisamkiez 26, 14478 Potsdam](#)

☎ [03318171263](tel:03318171263)

🌐 www.ejf.de/einrichtungen/kinder-und-jugendhilfe/f...

Центри сприяння ранньому розвитку дітей

Центри сприяння ранньому розвитку дітей пропонують батькам широкий спектр консультаційних, медичних та інтеграційних послуг у разі ризиків, пов'язаних із

розвитком, його затримкою та інвалідністю дитини від самого народження. Витрати на послуги зазвичай покриває державне медичне страхування.
Місцезнаходження та контактна інформація

Асоціація добробуту працівників (AWO)

Центр сприяння ранньому розвитку дітей та консультування

📍 [Neuendorfer Straße 39a, 14480 Potsdam](#)

☎ [033173041951](tel:033173041951)

🌐 <https://awo-potsdam.de/standort/fruehfoerder-und-...>

Протестантська організація молоді та добробуту (EJF)

Центр сприяння ранньому розвитку дітей

📍 [Konrad-Wolf-Allee 1-3, 14480 Potsdam](#)

☎ [033160060284](tel:033160060284)

🌐 www.ejf.de/einrichtungen/behindetenhilfe/fruehfoe...

Дитяча та молодіжна лікарня Klinikum Westbrandenburg у Потсдамі

Соціальний педіатричний центр (SPZ)

📍 [Behlertstraße 45a, 14467 Potsdam](#)

☎ [033124135973](tel:033124135973)

🌐 www.klinikumb.de/neuro-und-sozialpaediatric-pots...

Oberlin Lebenswelten

Центри сприяння ранньому розвитку дітей та консультування

📍 [Rudolf-Breitscheid-Straße 24, 14482 Potsdam](#)

📍 [Graf-von-Schwerin-Straße 3, 14469 Potsdam](#)

☎ [03317634913](tel:03317634913), [03317635370](tel:03317635370)

🌐 <https://oberlin-lebenswelten.de/standorte/potsdam...>

Центри сім'ї та батьків і дітей

Центри сім'ї та батьків і дітей пропонують універсальні та особливо низькопорогові послуги з консультування та підтримки для батьків із маленькими дітьми. Це, зокрема, групові пропозиції (групи для батьків і дітей, групи для батьків, курси для батьків), консультування з питань загального здоров'я дітей, а також консультування батьків дітей раннього віку. Пропозиції та послуги для батьків, як правило, безкоштовні.

Центр сім'ї та консультування батьків Vom Säugling zum Kleinkind

при Потсдамському університеті прикладних наук

📍 [Kiepenheuerallee 5 \(Haus 5\), 14469 Potsdam](#)

☎ [03315802455](tel:03315802455)

🌐 www.familienzentrum-potsdam.de

Протестантська організація молоді та добробуту (EJF)

Сімейний центр Bisamkiez

📍 [Bisamkiez 26, 14478 Potsdam](#)

☎ [03318171263](tel:03318171263)

🌐 www.ejf.de/einrichtungen/kinder-und-jugendhilfe/f...

Асоціація добробуту працівників (AWO)

Центр батьків і дітей

 [Röhrenstraße 6, 14480 Potsdam](#)
 [03316008773](tel:03316008773)
 <https://awo-potsdam.de/standort/eltern-kind-zentr...>

KUBUS

Місце для зустрічей у вільний час

 [Am Neuen Garten 64, 14469 Potsdam](#)
 [03315058600](tel:03315058600)
 www.treffpunktfreizeit.de

Консультаційні центри з питань виховання та сім'ї

Консультаційні центри з питань виховання та сім'ї пропонують широкий спектр консультацій та послуг щодо підтримки батьків із маленькими дітьми. Це, зокрема, консультування з питань розлуки та розлучення, виховання та розвитку, поведінки дітей, психосоціальне консультування щодо дитини, а також групові пропозиції на різні теми. Зазвичай послуги для батьків є безкоштовними.

Caritas Erzbistum Berlin

Центр із питань виховання та сім'ї в Потсдамі

 [Zimmerstraße 7, 14471 Potsdam](#)
 [0331710298](tel:0331710298)
 www.caritas-brandenburg.de/beratung-hilfe/kinder...

Протестантська організація молоді та добробуту (EJF)

Консультаційний центр на Лінденштрассе — консультації з питань виховання та сім'ї

 [Lindenstraße 56, 14467 Potsdam](#)
 [03312807320](tel:03312807320), [03312807316](tel:03312807316)
 www.ejf.de/einrichtungen/beratungstellen/beratung...

Протестантська організація молоді та добробуту (EJF)

Консультаційний центр для вирішення проблем

 [Charlottenstraße 127, 14467 Potsdam](#)
 [03316207799](tel:03316207799)
 www.ejf.de/einrichtungen/beratungstellen/beratung...

STIBB — Sozial-Therapeutisches Institut Berlin-Brandenburg e.V. (STIBB)

Консультації з питань сімейного життя та виховання дітей

 [Goethestraße 39, 14482 Potsdam](#)
 [03317046500](tel:03317046500)
 www.stibbev.de

Пропозиції від мережі Gesunde Kinder

Мережа Gesunde Kinder — це державна політична програма землі Бранденбург, спрямована на зміцнення здоров'я дітей, їх розвиток, а також удосконалення батьківських навичок. Безкоштовні послуги в Потсдамі включають підтримку сімейних наставників-волонтерів, групові послуги (кафе для батьків і дітей, зустрічі для близнюків, зустрічі для вагітних, зустрічі для немовлят), інформаційні заходи для батьків, полицю з дитячим одягом, а також сімейний довідник.

Ernst von Bergmann Sozial gGmbH

Мережа Gesunde Kinder у Потсдамі

 [Jägerallee 37 h, 14469 Potsdam](#) [033124147551](tel:033124147551) www.netzwerk-gesunde-kinder.de/potsdam**Догляд за дітьми у Потсдамі****Загальна інформація про догляд за дітьми відповідно до потреб у Потсдамі:**

Завданням закладів догляду за дітьми є доповнення та підтримка навчання, виховання та піклування дітей у сім'ях з метою забезпечення належного соціального, емоційного, фізичного та психічного розвитку дітей. У дитячому садку ваша дитина може вивчати німецьку мову, вдосконалювати свої навички та напрямки роботи організму, здоров'я та руху, математики та природничих наук, соціального життя, музики, виконавської майстерності та дизайну. Дайте вашій дитині можливість вчитися через гру та добре підготуватися до школи. Відвідування дитячого садка є важливим для майбутнього вашої дитини. Батьківські внески залежать від доходів батьків. Якщо у вас низька заробітна плата, вас звільнять від сплати батьківських внесків.

Пропозиції на основі потреб у денному догляді за дітьми**Батьківсько-дитячі групи з педагогічним супроводом**

Ця пропозиція орієнтована на мам і тат, які хочуть проводити повсякденне життя разом зі своєю дитиною. Їх супроводжує соціальний працівник. Батьки їдять разом зі своїми дітьми та спілкуються між собою. Це проводиться зазвичай з 9:00 до 15:00.

Денний догляд за дітьми

П'ятеро дітей виховуються в сімейній атмосфері під опікою няні/батьків, які мають сертифікат, виданий у столиці землі Потсдам. У різних районах Потсдама працює близько 60 осіб, які здійснюють догляд за дітьми. Догляд відбувається у власній квартирі або в орендованому приміщенні. Реєстрацію та призначення місць здійснюють три незалежні організації:

Kinderwelt GmbH [Marlene-Dietrich-Allee 15, 14482 Potsdam](#) [0331704760](tel:0331704760) @kindertagespflege@die-kinderwelt.com www.die-kinderwelt.com**FidL Frauen in der Lebensmitte e.V.** [Alleestraße 1, 14469 Potsdam](#) [033186750087](tel:033186750087) @tagespflege@fidl.de www.fidl.de**Treffpunkt Fahrland e.V.** [Ketziner Straße 52, 14476 Potsdam](#) [03320850357](tel:03320850357) @geschaeftsstelle@treffpunkt-fahrland.de www.treffpunkt-fahrland.de

Ясла та дитсадки (Kita)

Діти віком від 0 до 3 років перебувають під наглядом в яслах. Діти старше трьох років до вступу до школи відвідують дитячий садок. Кваліфіковані виховательки доглядають за вашими дітьми в малих групах і сприяють розвитку вашої дитини. Як батьки, ви можете поділитися своїми враженнями про повсякденне життя вашої дитини в дитячому садку, а також поговорити з вихователями про її розвиток.

Група продовженого дня

Група продовженого дня — це позашкільна пропозиція для догляду за дітьми молодшого шкільного віку. Існує ранкова група продовженого дня перед початком занять у школі та післяобідня група продовженого дня, яка працює одразу після закінчення шкільних занять. Діти мають можливість пообідати або в школі, або в групі продовженого дня. Відповідно до концепцій, заклади позашкільної освіти пропонують різноманітні спортивні, музичні та соціальні заходи. Центри позашкільної освіти також сприяють соціальній взаємодії між дітьми та вивченню німецької мови. Під час шкільних канікул вони також пропонують догляд. Реєстрація вашої дитини відбувається у відповідному закладі позашкільної освіти.

Інші заклади денного нагляду за дітьми молодшого шкільного віку (AKI)

У Потсдамі є сім інших закладів денного догляду за дітьми (AKI). AKI підходять для дітей з четвертого класу, які вже вміють самостійно організовувати свій пообідній час. Діти часто займаються індивідуально в клубах, тому вони не потребують щоденного догляду. Тут також дітям пропонуються спортивні та творчі заходи після школи, в яких вони можуть взяти участь.

Якщо у вас виникли питання щодо дитячого садка, [ознайомтеся з інформацією тут](#) або зверніться до співробітників [консультаційної служби з питань дитсадків столиці землі Потсдам](#).

Запитання та відповіді про догляд за дітьми в Потсдамі

Які послуги денного догляду доступні в Потсдамі?

Завданням закладів догляду за дітьми є доповнення та підтримка навчання, виховання та піклування дітей у сім'ях з метою забезпечення належного соціального, емоційного, фізичного та психічного розвитку дітей. У дитячому садку ваша дитина може вивчати німецьку мову, вдосконалювати свої навички та напрямки роботи організму, здоров'я та руху, математики та природничих наук, соціального життя, музики, виконавської майстерності та дизайну. [Детальніше про пропозиції читайте тут.](#)

Чи існує в Потсдамі центральний офіс реєстрації та розподілу місць у дитячих садках?

Ні. Якщо ви бажаєте влаштувати свою дитину до дитячого садка, зареєструйтеся безпосередньо у вихователя та/або в дитячому садку, який ви вибрали.

З якого віку я можу зареєструвати дитину в дитячий садок?

Реєстрація на місце в дитячому садку може відбутися тільки після народження дитини. Однак ви можете встановити перший контакт з установами догляду вже під час вагітності.

Як знайти місце в яслах, дитячому садку або групі продовженого дня?

Відвідуйте інформаційні заходи та користуйтеся [проталом пошуку дитячих садків](#) і

[апою дитячих садків](#), щоб знайти відпоідні варіанти. Ви можете знайти їх тут: www.potsdam.de/kita. Рекомендуємо зареєструватися в декількох дитячих установах. Служба пошуку місць у дитячих закладах «Kita-Tipp» столиці федеральної землі міста Потсдам — це контактний центр для батьків, які звертаються за порадою. Тут ви отримаєте підтримку в пошуку місця для догляду за дитиною. Це зокрема стосується батьків, які мають дітей з інвалідністю та/або особливими потребами.

Яку інформацію я отримаю від Kita-Tipp?

- Первинне консультування під час вагітності індивідуально або у форматі цифрової відеоконференції
- Інформація про акліматизацію в дитячому садку
- Інформація та консультації щодо профілів дитячих закладів та принципів педагогічної роботи
- Рішення державних органів

Що таке рішення державних органів?

Рішення державних органів — це декларативне рішення органів влади, яке визначає, скільки годин ваша дитина може перебувати в дитячому садку. Якщо у вас є зобов'язання щодо місця для догляду за дитиною, подайте заявку до служби пошуку місць у дитячих закладах «Kita-Tipp» заявку на отримання дозволу, якщо вам потрібен догляд у дитячому садку/яслах протягом більше 6 годин та у групі подовженого дня більше 4 години на добу. Ви можете знайти заяви тут: www.potsdam.de/kita.

Чи зможу я отримати місце по догляду за дитиною в будь-який час?

Місця для дітей виділяються протягом усього року. Однак більшість місць у дитячих садках доступні на початок року в дитячому садку (серпень). Про вільні місця у відповідних закладах можна дізнатися у службі пошуку місць у дитячих закладах Kita-Tipp.

Що робити, якщо я не можу знайти місце для своєї дитини?

Якщо попри всі ваші зусилля ви не змогли влаштувати дитину в дитячий садок, зверніться до служби пошуку місць у дитячих закладах Kita-Tipp. Після цього вам надішлють декларацію про згоду на обробку персональних даних. Ця заява дозволяє співробітникам робити запити та проводити співбесіди з незалежними установами від вашого імені. Ви також можете знайти форму згоди тут: www.potsdam.de/kita-tipp.

Чи потрібно платити гроші за місце по догляду за дитиною?

У Потсдамі батьки повинні сплачувати батьківський внесок за місце в дитячому садку. Батьківська плата встановлюється та стягується постачальником послуг відповідного закладу. За останній рік перед тим, як дитина піде до школи, внески платити не потрібно. З серпня 2023 року це також стосуватиметься передостаннього року навчання в дитячому садку.

Батьки з чистим річним доходом сім'ї до 35 000 євро звільняються від сплати батьківських внесків з 1 січня 2023 року по 31 грудня 2024 року. Для батьків із чистим річним доходом до 55 000 євро батьківські внески на дитину та місяць обмежуються максимально допустимими внесками за той самий період, диференційованими залежно від ступеня догляду за дитиною.

Інформацію можна отримати у вихователя дитячого закладу.

У мене дитина з інвалідністю. Які послуги підтримки мені доступні?

Одним із заходів для підтримки соціальної адаптації вашої дитини є раннє корекційне

навчання. Раннє корекційне навчання спрямоване на раннє виявлення відхилень або порушень. Метою є запобігання виникненню інвалідності, а також полегшення або усунення інвалідності та її наслідків. Ці заходи підтримки можуть відбуватися як у денному центрі, так і за його межами. Батьки повинні подати заяву про участь у заходах ранньої підтримки до робочої групи з питань адаптації дітей та підлітків. Частиною процесу подання заяви є медичний діагноз. Це допомога, яку надають центри ранньої підтримки в Потсдамі, соціальний педіатричний центр (SPZ) або служба охорони здоров'я дітей та молоді столиці федеральної землі Потсдам. Також можливі послуги підтримки для дітей молодшого шкільного віку.

Батьки дітей з інвалідністю можуть звернутися за інтеграційною допомогою/ранньою підтримкою до місцевого управління соціального захисту або відомства у справах молоді. Батьки Потсдама, які бажають подати заяву на цю допомогу, повинні звернутися до відділу соціальної служби охорони здоров'я та людей похилого віку. Співробітники робочої групи з питань адаптації дітей та молоді з інвалідністю готові надати безкоштовні консультації та підтримку.

Школа для дітей віком від 6 до 18 років

Існують різні типи шкіл для дітей та підлітків. У різних школах вони можуть отримати різні атестати про отримання освіти. Усього існує п'ять різних ступенів.

Початкова школа

Усі діти, яким виповнюється 6 років до 30 вересня, повинні піти до початкової школи в тому ж році. У землі Бранденбург діти відвідують початкову школу з 1 по 6 клас. На різних уроках, як-от німецька мова, математика, спорт, англійська мова, економіка, праця та технології, діти вивчають найважливіші речі (отримують базову освіту) для середньої школи, починаючи з 7-го класу. Після 6 класу вони отримують свідоцтво про закінчення початкової школи й можуть перейти до середньої школи.

[Це початкові школи в Потсдамі.](#)

Після початкової школи дитина може навчатися в класі підвищеного рівня, класі для обдарованих, середній школі, загальній школі або гімназії.

Повна середня школа

У середній школі навчаються з 7 по 10 клас. Після закінчення 10-го класу тут видають різні сертифікати. Маючи будь-який сертифікат про середню освіту, ви можете розпочати отримати спеціальну освіту або атестат зрілості. Після 10 класу тут видають атестат про повну загальну середню освіту (EBR) або атестат про спеціальну середню освіту (FOR), після чого можна отримати спеціальну освіту.

[Це середні школи в Потсдамі.](#)

Загальноосвітня школа з гімназійним ступенем

У загальноосвітній школі з гімназійним ступенем навчаються з 7 по 13 клас. Після 10 класу тут видають атестат про повну загальну середню освіту (EBR) або атестат про спеціальну середню освіту (FOR), після чого можна отримати спеціальну освіту. Після 13-го класу ви отримаєте атестат про повну загальну середню освіту й зможете навчатися у вищому навчальному закладі.

[Це загальноосвітні школи в Потсдамі.](#)

Гімназія

У гімназії навчаються з 7 по 12 клас. Після цього ви отримаєте атестат про повну загальну середню освіту. З атестатом зрілості ви маєте право отримати вищу освіту в Німеччині. до 10-го класу проводять спільні уроки за розкладом. Після цього йдуть вступна фаза та кваліфікаційна фаза тривалістю один рік кожна.

Ви також можете відвідувати 11–13 класи професійної гімназії при центрі вищого ступеня (OSZ), щоб отримати атестат про повну загальну середню освіту. Таким чином ви зможете визначитись із професійним напрямом: робоча спеціальність, економіка чи технології. Після одного року вступного етапу йде дворічний кваліфікаційний етап.

[Це гімназії в Потсдамі.](#)

Корекційна школа

Корекційна школа призначена для дітей та підлітків з особливими потребами. У Потсдамі їм надають особливу підтримку. Батьки можуть вибрати між двома варіантами освіти для дітей з особливими потребами:

- інклюзивне навчання в загальноосвітній школі
- викладання у спеціальній школі

Для цього вони повинні подати заяву на проходження тесту для визначення особливих освітніх потреб (процедура від комітету супроводу).

[Це корекційні школи в Потсдамі.](#)

🗨 Керівництво шкіл часто передає через дітей інформацію для батьків у письмовій формі. Важливо, щоб ви прочитали цю інформацію.

Репетиторство

Якщо вам потрібна підтримка у вивченні певного предмета, ви можете займатися з репетитором поза межами шкільних чи ВНЗ. Ця допомога може бути періодичною або регулярною. Навчання може проходити у формі індивідуальних занять або занять у малих групах.

Студентський культурний центр пропонує підтримку дітям та молоді з родин мігрантів у вигляді репетиторства та контролю за виконанням домашніх завдань.

Studentisches Kulturzentrum Potsdam (KUZE)

📍 [Hermann-Elflein-Straße 10, 14467 Potsdam](#)

☎ [03316471014](#)

@ info@kuze-potsdam.de



[Сайт KUZE](#)

Фінансова підтримка учнів

Шкільні матеріали, екскурсії чи додаткові навчальні посібники є платними. За певних обставин ці витрати може покрити муніципалітет. Поговоріть з учителями або соціальною службою школи. Вони підтримують вас у процесі подання заяви. У Потсдамі доступні наступні варіанти підтримки:

Пакет допомоги на освіту й соціальну адаптацію — BuT: Діти та молодь віком до 25 років можуть отримувати допомогу BuT, якщо вони відвідують школу і не отримують допомогу на навчання. Ідеться про фінансову допомогу або повне покриття витрат, наприклад, на шкільні поїздки, навчальні матеріали, обіди, членство в клубах, додаткові заняття або автобусні та залізничні квитки. BuT призначений для молодих людей із малозабезпечених сімей. Ви також можете подати заяву в місті Потсдам, якщо отримуєте один або декілька з наступних видів допомоги: допомога по безробіттю II, соціальна допомога, соціальна фінансова підтримка, пільги відповідно до Закону про шукачів притулку, надбавка на дитину та/або допомога на оренду житла.

Landeshauptstadt Potsdam

Fachbereich Soziales und Inklusion

📍 [Behlertstraße 3a \(Haus M/N\), 14467 Potsdam](#)

✉️ BuT@Rathaus.Potsdam.de

Шкільний соціальний фонд: Шкільний соціальний фонд призначений для учнів із малозабезпечених сімей. Допомога надається для покриття витрат, пов'язаних зі школою, наприклад, на поїздки з класом, оплачувані робочі групи, навчальні матеріали, спортивний одяг або зошити для вправ. Допомогу можна отримати за умови надання вам допомоги на освіту та соціальну адаптацію (BuT). Фінансова підтримка також можлива, якщо ви тимчасово перебуваєте у скрутному фінансовому становищі, наприклад, через хворобу. Будь ласка, зверніться до класного керівника або адміністрації школи.

Підручники (окрім навчальних посібників): За шкільні підручники потрібно сплачувати щорічний внесок. Сім'ї з низькими доходами можуть звернутися до школи за безкоштовними підручниками. Заяву може подати будь-хто, хто отримує один або декілька з наступних видів допомоги: допомога по безробіттю II, соціальна допомога, соціальна фінансова підтримка, пільги відповідно до Закону про шукачів притулку, надбавка на дитину та/або допомога на оренду житла.

Обіди: Фінансова допомога на шкільні обіди надається в рамках пакета допомоги на освіту та соціальну адаптацію (BuT). Ви не маєте права на отримання BuT, але потребуєте фінансової допомоги? Тоді за допомогою на шкільні обіди ви можете звернутися до школи.

Компенсація за незручності: Якщо німецька не є рідною мовою вашої дитини, ви можете подати заяву про отримання компенсації за незручності на один навчальний семестр. Поінформуйте класного керівника, що ви хочете це зробити. Краще це зробити одразу під час реєстрації у відповідній школі. У рамках компенсації за незручності можуть бути змінені умови усного або письмового подання.

Визнання атестатів (школа)

В управлінні освіти в Котбусі можна визнати атестат про повну загальну середню освіту та професійну освіту, отриману за кордоном. Якщо ви учень, стажер або досвідчений фахівець і хочете пройти професійне навчання або професійно переорієнтуватися, ви можете отримати тут визнання вашої кваліфікації. Будь ласка, візьміть із собою всі наявні копії документів, свідоцтв та сертифікатів.

Державне управління освіти Котбуса

📍 [Bleichenstraße 1, 03046 Cottbus](#)

☎️ [03554866418](tel:03554866418)

@Zeugnisanerkennung.CB@schulaemter.brandenburg.de



[Сайт шкільної адміністрації Котбуса](#)

Пільги для сім'ї

Батьківська допомога

Батьківська допомога компенсує зниження доходу батьків, якщо після народження дитини вони хочуть працювати менше або вони взагалі не можуть працювати. Батьки, які проживають окремо, також можуть отримувати батьківську допомогу. Розмір допомоги батькам залежить від рівня доходу батьків до її отримання. Ви можете претендувати на допомогу батькам, якщо у вас є дозвіл на тимчасове перебування в Німеччині. Більш детальну інформацію німецькою, англійською, турецькою та російською мовами можна знайти [тут](#).

Подати заяву на отримання допомоги батькам можна до  [Федерального управління із питань допомоги батькам столиці федеральної землі міста Потсдам](#).

Адреса для відвідувачів:



[Am Palais Lichtenau 3/5, 14469 Potsdam](#)

Поштова адреса

Столиця федеральної землі місто Потсдам
Федерального управління із питань допомоги батькам (Bundeselterngeldstelle)
Friedrich-Ebert-Straße 79/81, 14469 Potsdam

Контактні дані:

 [03312892300](tel:03312892300)

 @Bundeselterngeld@rathaus.potsdam.de

Графік роботи

Час прийому відвідувачів

Вівторок з 9:00 до 12:00 та з 13:00 до 18:00

Четвер з 9:00 до 12:00 і з 13:00 до 16:00

Графік консультацій телефоном

Понеділок з 9:00 до 10:00

Середа з 9:00 до 10:00

Допомога на дитину

Усі батьки, які мають дозвіл на постійне або тимчасове проживання в Німеччині, мають право на отримання допомоги на дитину. Допомога на дитину виплачується на кожну дитину від народження і щонайменше до досягнення нею 18 років. Заявку на отримання допомоги на дитину ви повинні подати самостійно до Сімейного фонду (Familienkasse). Більш детальну інформацію німецькою, англійською, турецькою та російською мовами можна знайти [тут](#).

📍 Адреса для відвідування:

[Schlaatzweg 1, 14473 Potsdam](#)

Поштова адреса:

Familienkasse Berlin-Brandenburg
14465 Potsdam

☎ [08004555530](tel:08004555530) (дзвінки безкоштовні)

@

familienkasse-berlin-brandenburg@arbeitsagentur.de

📅 Графік роботи

Понеділок з 9:00 до 12:00

Вівторок з 9:00 до 12:00

По середах не працює

Четвер з 8:00 до 12:00 і з 14:00 до 18:00

П'ятниця з 9:00 до 12:00

Авансові виплати на утримання

Авансові виплати на утримання — це спеціальна фінансова допомога для одиноких батьків, які не отримують утримання від другого з батьків або отримують його в недостатньому обсязі, а також якщо вони неодружені, розлучені або проживають окремо. За певних умов авансові виплати на утримання виплачують до 18 років.

Столиця землі Потсдам

Робоча група з питань авансових виплат на утримання

📍 [Am Palais Lichtenau 3/5, 14469 Potsdam](#)

☎ [03312892282](tel:03312892282)

@ unterhaltsvorschuss@rathaus.potsdam.de